PERSPECTIVES DU MARCHÉ DE L'HABITATION
RMR de Kingston

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Date de diffusion : automne 2009

Table des matières

1 Marché du neuf

3 Marché de la revente

4 Survol de l'économie

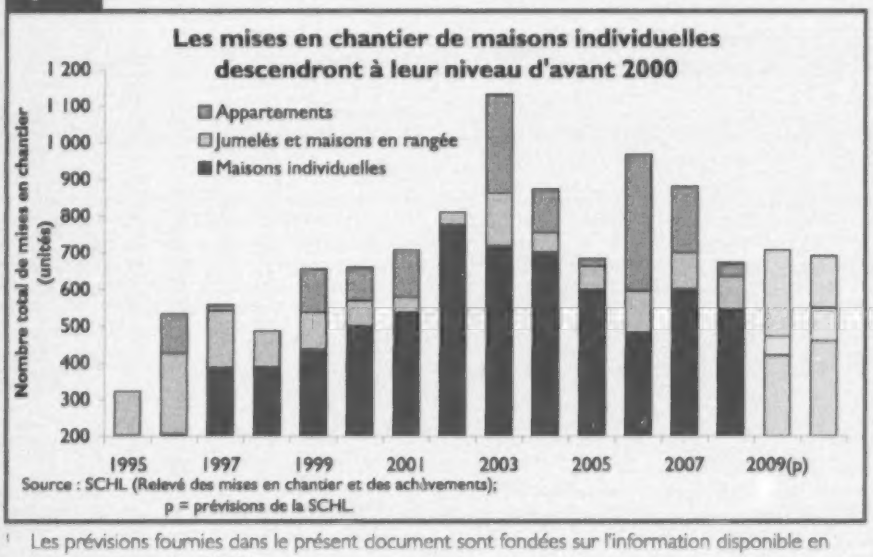
7 Resumé des prévisions

Marché du neuf

Le marché du neuf affichera une croissance modeste à Kingston en 2009

Après avoir accusé des replis d'activité marqués pendant deux ans et avoir enregistré durant dix ans un nombre trop élevé de mises en chantier d'habitations d'après les besoins de la population, la construction résidentielle devrait se stabiliser en 2009. Compte tenu des signes encourageants observés récemment sur les scènes économique et financière, le nombre total de logements mis en chantier cette année dans la région métropolitaine de recensement (RMR) de Kingston va augmenter de 5,2 % en regard de 2008, pour se chiffrer à 707.

Figure 1



Source : SCHL (Relevé des mises en chantier et des achèvements);
p = prévisions de la SCHL.

[1] Les prévisions fournies dans le présent document sont fondées sur l'information disponible en date du 1er octobre 2009.

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT!

à cette publication et à d'autres rapports du CAM en passant par le Bureau de commandes, à l'adresse www.schl.ca/marchedelhabitation. C'est pratique et rapide! Vous pouvez consulter, imprimer ou télécharger les publications, ou encore vous y abonner et les recevoir par courriel, le jour même où elles sont diffusées. Mieux encore, la version électronique des produits nationaux standards est maintenant gratuite.

En plus du renforcement de la demande d'habitations pour propriétaire-occupant, attribuable aux bas taux d'intér , la demande excédentaire accrue sur le marché de la revente – qui reprend de la vigueur – devrait entraîner une intensification du rythme de la construction résidentielle en glissement annuel pendant la première moitié de 2010. Par rapport à 2009, le nombre total de mises en chantier d'habitations diminuera de 2,4 % l'an prochain, pour atteindre 690. Cette baisse aura pour effet de stabiliser le rythme de l'activité qui se rapprochera davantage de celui de la formation de ménages.

Facteurs incitant à l'optimisme pour la demande de logements neufs

Le climat économique difficile étant maintenant derrière nous, les prévisions à court terme pour le secteur de la construction résidentielle de Kingston demeurent en général optimistes. L'importante détente monétaire et les mesures de stimulation budgétaire proposées dans le Plan d'action économique du Canada amélioreront les facteurs fondamentaux de l'économie. Ces facteurs qui maintiendront les taux d'intérêt bas inciteront de nouveau les ménages à effectuer des achats importants.

Même si le débordement de la demande de logements existants sur le marché du neuf prend habituellement du temps avant de se produire, quelques facteurs démontrent que le marché du neuf de Kingston semble être prêt pour une modeste reprise de l'activité. Tout d'abord, le nombre de nouvelles inscriptions a considérablement diminué par rapport à l'an dernier, ce qui a eu pour effet d'amenuiser l'offre. Ensuite, le niveau des stocks de logements neufs non écoulés est retombé en dessous de la moyenne à long terme. Enfin, le nombre de logements en construction depuis le début de 2009 est nettement inférieur à celui de l'an dernier, ce qui signifie que des ressources sont disponibles pour la réalisation d'autres projets.

La construction de maisons individuelles devrait s'intensifier un peu en 2010

Même si l'activité dans le secteur de la construction résidentielle s'est relativement bien maintenue en 2009, le nombre de mises en chantier de maisons individuelles devrait diminuer de 23 % par rapport à l'an dernier, pour se chiffrer à 420. La diminution prévue dans ce segment du marché a en grande partie déjà eu lieu. Celle-ci s'explique essentiellement par le fait que des ménages ont opté pour des logements abordables à cause de l'affaiblissement du marché de l'emploi plus tôt cette année. Ainsi, les mises en chantier de maisons individuelles descendront à leur niveau d'avant 2000 et termineront l'année légèrement en dessous de la moyenne à long terme.

Comme la situation de l'emploi et du revenu se redressera pendant la deuxième moitié de 2009 et en 2010, le nombre de mises en chantier de maisons individuelles devrait s'accroître de 9,5 %, pour atteindre 460. L'activité dans ce segment du marché est essentielle, car elle constitue non seulement un bon indicateur de la vitalité du secteur de la construction, mais elle suit également l'évolution des principaux facteurs économiques fondamentaux qui alimentent la demande d'habitations pour propriétaire-occupant.

La croissance des prix des maisons individuelles neuves est robuste

Après avoir régressé pendant deux années consécutives, le prix moyen des maisons individuelles neuves va augmenter cette année et en 2010. La reprise de la demande d'habitations pour propriétaire-occupant a exercé d'importantes pressions haussières sur le prix des logements neufs depuis le début de 2009. En effet, les logements neufs se vendront en moyenne 5 % plus cher qu'en 2008, soit 271 500 $. Comparativement à d'autres centres moins abordables, les répercussions associées à l'application de la taxe de vente harmonisée en 2010 sur l'achat de logements neufs seront relativement moins importantes à Kingston. La conjoncture de l'emploi qui ne cesse de s'améliorer maintiendra la vigueur de la demande de logements neufs. De plus, elle fera monter le prix moyen de 3,5 % en 2010, qui atteindra un sommet sans précédent de 281 000 $.

La reprise de la construction dans le segment des ensembles résidentiels en 2009 est attribuable aux appartements

En raison de l'important resserrement du marché locatif, les constructeurs couleront les fondations d'un total de 235 appartements locatifs cette année, après en avoir commencé seulement 37 en 2008. Ce sont d'ailleurs les appartements qui stimuleront la reprise de l'activité en 2009. Même

si les faibles taux hypothécaires continueront d'alimenter la demande d'habitations pour propriétaire-occupant en 2010, on constate que la construction d'appartements locatifs s'est intensifiée en 2009 à cause de l'importante réduction du taux d'inoccupation enregistrée l'an dernier. En 2010, les mises en chantier d'appartements demeureront nombreuses (140), mais leur niveau descendra pour se rapprocher de la moyenne historique.

En 2009, les constructeurs couleront les fondations de 12 jumelés et 40 maisons en rangée. Même si la hausse de la demande d'habitations pour propriétaire-occupant entraînera une reprise de l'activité dans le segment des maisons individuelles en 2010, bien des ménages préféreront encore se tourner vers les logements plus abordables, situés dans des ensembles résidentiels de plus forte densité. En conséquence, les mises en chantier de jumelés et de maisons en rangée s'accroîtront l'an prochain, pour se chiffrer respectivement à 40 et 50 unités.

Marché de la revente

Une légère reprise de l'activité est en vue sur le marché de la revente de Kingston

La capacité de Kingston à faire face au revers de l'économie a été confirmée une fois de plus. En effet, cette RMR compte parmi les grands centres urbains de l'Ontario ayant le moins souffert des répercussions de la conjoncture économique. Malgré cela, et contrairement à d'autres centres plus actifs où l'activité sur le marché de la revente a été vigoureuse récemment, la demande de logements existants a été modeste à Kingston depuis le début de 2009, et on s'attend à ce que le nombre total de ventes diminue de 7,3 % en regard de 2008, pour se chiffrer à 3 220.

Bien qu'il soit assez robuste, le marché de l'emploi de Kingston a ralenti. La demande accumulée au début de 2009 se résorbe donc à un rythme moins rapide. Elle mettra probablement quelques trimestres à se résorber, grâce à l'amélioration de la conjoncture de l'emploi en 2010 et au niveau toujours bas des taux d'intérêt. La stabilisation de l'activité se fera donc plus en douceur. Le nombre total de ventes devrait par conséquent afficher une légère hausse de 0,9 % en 2010, pour atteindre 3 250. L'an prochain, le volume de transactions sera pour la deuxième année d'affilée inférieur à la moyenne des dix dernières années.

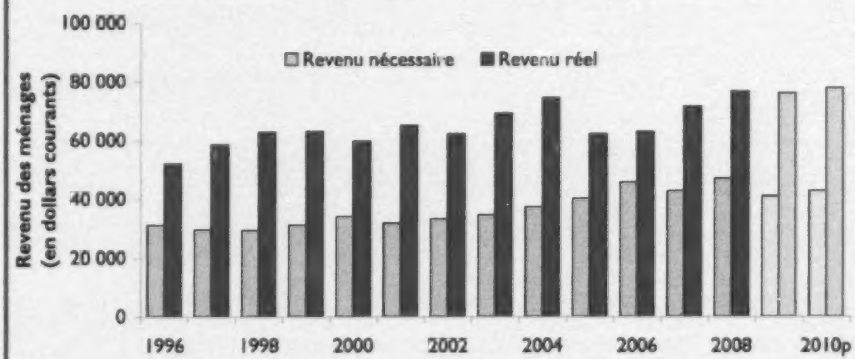
La croissance du prix moyen de revente s'essoufflera, mais elle restera positive

Les prix des logements ont augmenté considérablement durant la saison des achats immobiliers. Cette augmentation s'explique en grande partie par la diminution rapide de l'offre. En effet, le nombre de nouvelles inscriptions devrait reculer de 12,8 % par rapport à 2008 et se chiffrer à 6 350 d'ici la fin de 2009. Après avoir observé un repli de l'offre de logements existants pendant plus d'un an, on s'attend à ce que la croissance des prix favorise la stabilisation du nombre de logements inscrits sur le marché de la revente en 2010. Le volume total de nouvelles inscriptions devrait donc progresser de 1,6 % en regard de 2009, pour atteindre 6 450 l'an prochain.

Les tendances observées sur le marché de la revente semblent indiquer que les acheteurs et les vendeurs continueront de détenir un pouvoir de négociation quasi égal d'ici la fin de 2009. Pendant que la conjoncture de l'emploi s'améliore, les taux hypothécaires, qui devraient demeurer exceptionnellement bas l'an prochain, continueront de faire progresser le nombre de transactions. Par conséquent, les prix poursuivront leur ascension en 2009, mais à un rythme moins rapide qu'au cours des

Figure 2

L'abordabilité des logements pour propriétaire-occupant demeurera stable à Kingston en 2010



Sources : SCHL, Statistique Canada et ACI.

Figure 3

Source : ACI (MLS®); p = prévisions de la SCHL
MLS® est une marque de commerce de l'Association canadienne de l'immeuble.

sept dernières années. Le prix moyen des logements existants devrait donc croître de 2,7 % par rapport à 2008, pour atteindre un sommet sans précédent de 241 500 $.

Le marché de la revente devrait rester équilibré tout au long de 2010

L'année 2010 sera caractérisée par une amélioration graduelle de la situation de l'emploi et par une légère hausse des taux hypothécaires. La relance de l'économie de Kingston fera en sorte que le marché deviendra plus équilibré en 2010. Le prix moyen de revente devrait donc augmenter de 2,1 %, pour toucher un nouveau sommet de 246 500 $.

Survol de l'économie

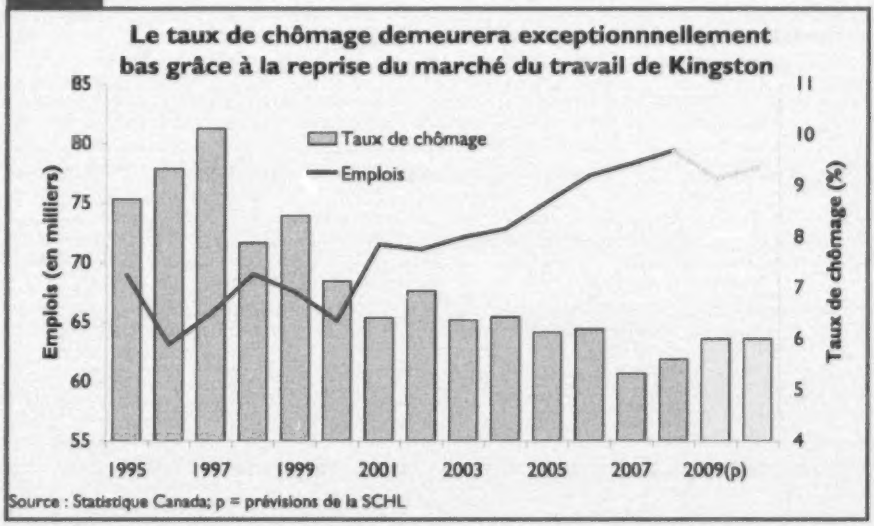
La reprise du marché du travail est déjà amorcée à Kingston

Le marché du travail s'est nettement amélioré à Kingston depuis le deuxième trimestre de 2009, après avoir connu plusieurs mois d'importantes pertes d'emplois – les plus considérables des dix dernières années. Compte tenu du taux de croissance positif de l'emploi et de la population active en août, le marché du travail devrait connaître une reprise modérée mais constante à la fin de 2009.

Si la probabilité que des gains d'emploi soient enregistrés durant les derniers mois de 2009 a beaucoup augmenté, les pertes subies depuis le début de l'année seront beaucoup plus importantes que ces gains. Le nombre moyen d'emplois pour 2009 devrait donc régresser de 2 400 par rapport à ce qu'il était l'an dernier, pour atteindre 77 000. De même, la population active devrait rattraper en partie le retard accumulé et terminer l'année en accusant un recul de seulement 2,6 % par rapport à 2008.

De 5,6 % en 2008, le taux de chômage annuel montera à 6 % en 2009 à cause du repli relativement plus prononcé de l'emploi par rapport à l'offre de main-d'œuvre. Malgré cela, et étant donné la performance du marché du travail qui n'a pas évolué de la même façon dans les centres de l'Ontario, les perspectives demeurent assez bonnes à Kingston. Cette vitalité est attribuable à la progression de la rémunération hebdomadaire moyenne enregistrée au cours des trois derniers mois. La rémunération hebdomadaire moyenne devrait toutefois terminer l'année en accusant un recul de seulement 0,8 % par rapport à 2008. De ce fait, le revenu du travail a manifestement connu un revirement et soutiendra de plus en plus la demande de logements en 2010.

Figure 4



Source : Statistique Canada; p = prévisions de la SCHL

Les gains d'emplois seront attribuables aux secteurs des services et des soins de santé

Les secteurs des services et des soins de santé comptent parmi ceux ayant le plus contribué au revirement de la situation de l'emploi. Ce sont d'ailleurs ces deux secteurs qui devraient s'imposer au chapitre de la création d'emplois d'ici la fin de 2009. L'emploi dans le secteur de la fabrication s'est stabilisé à Kingston, et il devrait se remettre à augmenter graduellement l'an prochain, de même qu'ailleurs en Ontario. De plus, après avoir connu une série de suppressions de postes, le secteur de l'administration publique est en mode de réembauche et contribuera à la reprise du marché du travail.

La plupart des gains d'emplois seront réalisés en 2010

La reprise du marché du travail de Kingston est de toute évidence déjà entamée, et des gains d'emplois plus solides et soutenus seront réalisés en 2010. Comme c'est souvent le cas en période de récession, les employeurs ont tendance à être réticents à réembaucher du personnel, à moins qu'ils ne soient persuadés que la production et la demande des consommateurs seront robustes. La perspective de plus en plus grande d'un redressement de l'économie entraînera un gain annuel moyen de 1 100 emplois d'ici la fin de 2010, de sorte que l'emploi s'accroîtra de 1,4 %. Les ménages sont de plus en plus confiants qu'une reprise économique est imminente. Cette situation redonne espoir à un nombre grandissant de chercheurs d'emploi, qui réintégreront le marché du travail. On prévoit donc que la population active augmentera de 1,5 % en 2010. Compte tenu du fait qu'on s'attend à une croissance économique particulièrement forte au Canada pendant la deuxième moitié de 2009, les personnes en quête de travail se trouveront davantage d'emplois l'an prochain. Le taux de chômage annuel se maintiendra donc à 6 % en 2010.

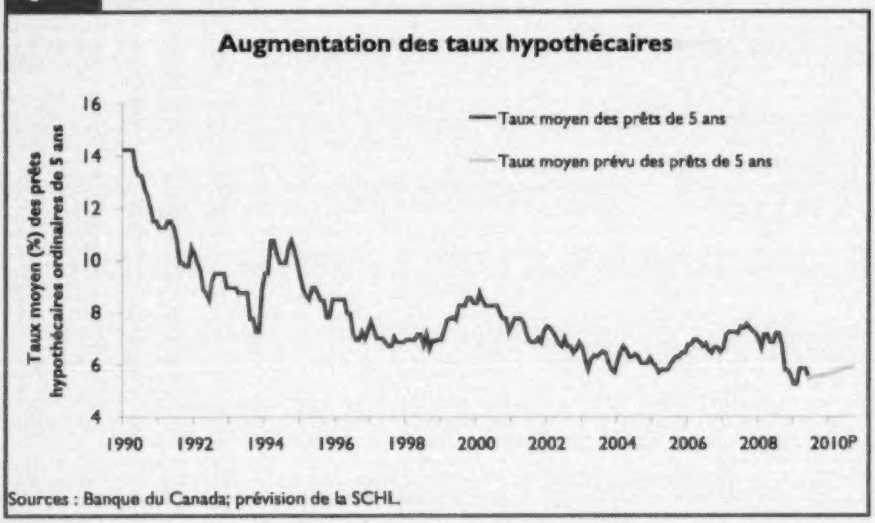
Le redressement du marché de l'emploi prévu en 2010 aura pour effet d'exercer de nouvelles pressions à la hausse sur les salaires, de sorte que la rémunération hebdomadaire moyenne progressera de 2,3 % l'an prochain. L'abordabilité des logements s'est accrue en 2009 grâce au ralentissement de la croissance des prix, mais elle sera encore davantage soutenue par la reprise de la croissance du revenu du travail en 2010.

La situation migratoire demeure encourageante à Kingston

Comme les ménages ont tendance à être attirés par les villes qui offrent de meilleures perspectives d'emplois, la situation migratoire de Kingston s'annonce très prometteuse. Bien qu'elle ait été touchée par le ralentissement économique, Kingston affiche malgré tout l'un des plus faibles taux de chômage de l'Ontario, et même de tout le Canada. De plus, le taux de chômage enregistré dans cette RMR devrait se démarquer de plus en plus et demeurer exceptionnellement bas au moins jusqu'à la fin de 2010. La rémunération moyenne enregistrée à Kingston est comparable à celle de la province et du pays. Grâce à la vigueur de l'économie et à la performance du marché du travail de cette ville, 600 immigrants viendront s'y établir en 2009. En 2010, ce nombre passera à 720.

Un des facteurs qui risque le plus de nuire aux perspectives migratoires de la ville de Kingston est le maintien de sa population, surtout des nouveaux diplômés. Lorsque l'économie est florissante, les étudiants ont tendance à abandonner leurs études pour joindre les rangs de la population active, tandis que les périodes de ralentissement économique les incitent à faire des études de niveau collégial ou universitaire afin d'améliorer leurs chances de se trouver un emploi. Ainsi, les perspectives du marché de l'emploi de Kingston, qui sont relativement bonnes, inciteront les diplômés d'aujourd'hui et de demain à rester dans cette ville après l'obtention de leur diplôme, ce qui aura d'importantes répercussions sur le solde migratoire futur.

Figure 5



Sources : Banque du Canada; prévision de la SCHL.

Perspectives concernant les taux hypothécaires

La Banque du Canada a abaissé son taux cible du financement à un jour au cours des premiers mois de 2009. Alors qu'il s'élevait à 1,50 % au début de l'année, ce taux n'est plus aujourd'hui que de 0,25 %. La Banque du Canada s'est engagée à maintenir son taux cible à 0,25 % d'ici le milieu de 2010, à moins que des pressions inflationnistes ne justifient sa révision à la hausse.

Les taux hypothécaires ont régressé en 2009, mais devraient demeurer relativement stables durant le reste de l'année. En 2010, les taux hypothécaires affichés entameront une lente remontée : celui des prêts de un an se situera l'an prochain entre 3,50 et 4,25 % et ceux des prêts de trois et de cinq ans, entre 4,50 et 6,00 %.

Resumé des prévisions
RMR de Kingston
Automne 2009

	2006	2007	2008	2009p	Var. en %	2010p	Var. en %
Marché de la revente							
Ventes MLS®	3 517	3 725	3 473	3 220	-7,3	3 250	0,9
Inscriptions nouvelles MLS®	6 314	6 716	7 281	6 350	-12,8	6 450	1,6
Prix moyens MLS® ($)	212 157	222 300	235 047	241 500	2,7	246 500	2,1
Marché du neuf							
Mises en chantier							
Logements individuels	481	600	546	420	-23,1	460	9,5
Logements collectifs	487	280	126	287	127,8	230	-19,9
Jumelés	28	16	48	12	-75,0	40 **	
Maisons en rangée	88	85	41	40	-2,4	50	25,0
Appartements	371	179	37	235 **		140	-40,4
Tous types de logement confondus	968	880	672	707	5,2	690	-2,4
Prix moyen ($)							
Logements individuels	274 964	266 145	258 693	271 500	5,0	281 000	3,5
Jumelés	195 238	192 488	206 679	-	n/a	-	n/a
Prix médian ($)							
Logements individuels	274 000	260 000	254 900	264 000	3,6	273 000	3,4
Jumelés	192 000	190 500	199 750	-	n/a	-	n/a
Indice des prix des logements neufs (var. en %) (Ont)	3,7	2,6	3,5	-	-	-	-
Marché locatif							
Taux d'inoccupation (%) (octobre)	2,1	3,2	1,3	1,1	-0,2	1,9	0,8
Loyer moyen ($) des log. de 2 ch. (octobre)	841	856	880	905	2,8	930	2,8
Indicateurs économiques							
Taux hypothécaires à 1 an	6,28	6,90	6,70	4,16	-2,54	4,45	0,29
Taux hypothécaires à 5 ans	6,66	7,07	7,06	5,72	-1,34	6,24	0,52
Nombre annuel d'emplois	77 300	78 300	79 400	77 000	-3,0	78 100	1,4
Croissance de l'emploi (%)	2,9	1,3	1,4	-3,0	-	1,4	-
Taux de chômage (%)	6,2	5,3	5,6	6,0	0,4	6,0	0,0
Migration nette [1]	72	175	461	600	30,2	720	20,0

Service inter-agences® (MLS®) est une marque d'accréditation enregistrée de l'Association canadienne de l'immeuble (ACI).

Sources : SCHL (Relevé des mises en chantier et des achèvements, Relevé des logements écoulés sur le marché), adaptation de données de Statistique Canada (CANSIM), ACI (MLS®),
NOTA : Univers locatif = immeubles d'appartements locatifs d'initiative privée de trois logements et plus
[1] Les données de 2009 et de 2010 sur la migration sont des prévisions

LA SCHL : AU CŒUR DE L'HABITATION

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) est l'organisme national responsable de l'habitation au Canada, et ce depuis plus de 60 ans.

En collaboration avec d'autres intervenants du secteur de l'habitation, elle contribue à faire en sorte que le système canadien de logement demeure l'un des meilleurs du monde. La SCHL aide les Canadiens à accéder à un éventail de logements durables, abordables et de qualité, favorisant ainsi la création de collectivités et de villes dynamiques et saines partout au pays.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez consulter le site Web de la SCHL à l'adresse suivante : www.schl.ca
Vous pouvez aussi communiquer avec nous par téléphone : 1-800-668-2642 ou par télécopieur : 1-800-245-9274.
De l'extérieur du Canada : 613-748-2003; télécopieur : 613-748-2016.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement souscrit à la politique du gouvernement fédéral sur l'accès des personnes handicapées à l'information. Si vous désirez obtenir la présente publication sur des supports de substitution, composez le 1-800-668-2642.

La gamme complète des publications nationales standards du Centre d'analyse de marché (CAM) est offerte gratuitement, en format électronique, sur le site Web de la SCHL. Vous pouvez consulter, imprimer ou télécharger les éditions déjà parues, ou encore vous abonner aux futures éditions et recevoir automatiquement, par courriel, de l'information sur le marché le jour même où elle est diffusée : c'est rapide et pratique! Visitez le www.schl.ca/marchedelhabitation

Pour en savoir davantage au sujet du CAM et de la mine de renseignements sur le marché de l'habitation qu'il met à votre disposition, rendez-vous au www.schl.ca/marchedelhabitation

Pour vous abonner à la version papier (payante) des publications du CAM, veuillez composer le 1-800-668-2642.

©2009 Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La SCHL autorise toute utilisation raisonnable du contenu de la présente publication, à la condition toutefois que ce soit à des fins personnelles, pour des recherches d'affaires ou d'intérêt public, ou encore dans un but éducatif. Elle accorde le droit d'utiliser le contenu à titre de référence générale dans des analyses écrites ou dans la présentation de résultats, de conclusions ou de prévisions, et de citer de façon limitée les données figurant dans la présente publication. La SCHL autorise également l'utilisation raisonnable et restreinte du contenu de ses rapports dans des publications commerciales, sous réserve des conditions susmentionnées. Elle conserve toutefois le droit d'exiger, pour une quelconque raison, l'interruption d'une telle utilisation.

Chaque fois que le contenu d'une publication de la SCHL est utilisé, y compris les données statistiques, il faut en indiquer la source comme suit :

Source : SCHL (ou, selon le cas, « Adaptation de données provenant de la SCHL »), titre de la publication, année et date de diffusion.

À défaut de quoi ledit contenu ne peut être reproduit ni transmis à quiconque. Lorsqu'une organisation se procure une publication, elle ne doit pas en donner l'accès à des personnes qui ne sont pas à son emploi. La publication ne peut être affichée, que ce soit en partie ou en totalité, dans un site Web qui serait ouvert au public ou accessible à des personnes qui ne travaillent pas directement pour l'organisation. Pour obtenir la permission d'utiliser le contenu d'une publication d'analyse de marché de la SCHL à des fins autres que celles susmentionnées ou de reproduire de grands extraits ou l'intégralité des publications d'analyse de marché de la SCHL, veuillez communiquer avec le Centre canadien de documentation sur l'habitation (CCDH) ; courriel : chic@schl.ca – téléphone : 613-748-2367 ou 1-800-668-2642.

Veuillez fournir les informations suivantes au CCDH :
Titre de la publication, année et date de diffusion

Sans limiter la portée générale de ce qui précède, il est interdit de traduire un extrait de publication sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Les renseignements, analyses et opinions contenus dans cette publication sont fondés sur diverses sources jugées fiables, mais leur exactitude ne peut être garantie, et ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement ni ses employés n'en assument la responsabilité.

Marché de l'habitation : notre savoir à votre service

RAPPORTS GRATUITS EN LIGNE :

- Statistiques du logement au Canada
- Bulletin mensuel d'information sur le logement
- Perspectives du marché de l'habitation, Canada
- Perspectives du marché de l'habitation : Faits saillants – Canada et les régions
- Perspectives du marché de l'habitation, grands centres urbains
- Tableaux de données sur le marché de l'habitation : Quelques centres urbains du Centre-Sud de l'Ontario
- Actualités habitation, Canada
- Actualités habitation, grands centres urbains
- Actualités habitation, régions
- Statistiques mensuelles sur l'habitation
- Perspectives du marché, Nord du Canada
- Tableaux de données provisoires sur les mises en chantier
- Rapport sur la rénovation et l'achat de logements
- Rapport sur le marché locatif : Faits saillants provinciaux *Maintenant publié deux fois l'an!*
- Rapport sur le marché locatif, grands centres urbains
- Statistiques sur le marché locatif *Maintenant publié deux fois l'an!*
- Construction résidentielle en bref, centres urbains des Prairies
- Rapports sur les résidences pour personnes âgées
- Rapports sur les résidences pour personnes âgées – Tableaux supplémentaires, régions

Obtenez tout de suite l'information dont vous avez besoin!

Cliquez sur www.schl.ca/marchedelhabitation pour consulter, imprimer, télécharger ou vous abonner.

Les rapports électroniques du Centre d'analyse de marché de la SCHL procurent une foule de renseignements détaillés sur les marchés national, provinciaux, régionaux et locaux.

- **Prévisions et analyses :** renseignements sur les tendances futures du marché de l'habitation aux échelles locale, régionale et nationale.
- **Données et statistiques :** renseignements sur les différents aspects du marché de l'habitation – mises en chantier, loyers, taux d'inoccupation, et beaucoup plus!

Découvrez des solutions en matière de logement abordable

Le Centre du logement abordable de la SCHL travaille de concert avec le secteur privé et les professionnels de l'industrie afin d'élaborer des solutions en matière de logement abordable partout au Canada. Vous pouvez en apprendre davantage sur nos programmes, nos ensembles réalisés ou communiquer avec un expert.

65452_2009_B02